

1. Record Nr.	UNINA9910682516703321
Autore	Kadiu Silvia
Titolo	Reflexive Translation Studies : Translation as Critical Reflection // Silvia Kadiu
Pubbl/distr/stampa	London : , : UCL Press, , 2019 ©2019
Descrizione fisica	1 online resource (ix, 181 pages) : illustrations
Collana	Literature and translation
Disciplina	160
Soggetti	Critical thinking
Lingua di pubblicazione	Inglese
Formato	Materiale a stampa
Livello bibliografico	Monografia
Nota di bibliografia	Includes bibliographical references and index.
Nota di contenuto	Introduction : genesis of a reflexive method in translation -- Visibility and ethics : Lawrence Venuti's foreignizing approach -- Subjectivity and creativity : Susan Bassnett's dialogic metaphor -- Human vs. machine translation : Henri Meschonnic's poetics of translating -- Criticism and self-reflection : Antoine Berman's disciplinary reflexivity -- Conclusion : towards self-critical engagement in translation.
Sommario/riassunto	In Reflexive Translation Studies, Silvia Kadiu investigates the viability of theories that seek to empower translation by making visible its transformative dimension; for example, by championing the visibility of the translating subject, the translator's right to creativity, the supremacy of human translation or an autonomous study of translation.

2. Record Nr.	UNINA9910823829603321
Autore	Ndi Bill F.
Titolo	Pride aside & other poems / / Bill F. Ndi
Pubbl/distr/stampa	Mankon, Bamenda : , : Langaa Research & Publishing CIG, , [2016] ©2016
ISBN	9956-763-98-5
Descrizione fisica	1 online resource (98 p.)
Soggetti	English poetry
Lingua di pubblicazione	Inglese
Formato	Materiale a stampa
Livello bibliografico	Monografia
Note generali	Poems.
Nota di contenuto	Cover; Title Page; Copyright Page; Table of Contents; Pride Aside; My Love and I; For musing on Up From Slavery; Wind Song; Sing their Deceit; Eye and I; Slaughterhouse; Blind to the Lamp; Deafening Silence; April Hails Fools; Swimming to Safety; In This Game; The Color of my Dolor; Apostate,; Our Union Spring; The Seeds of Demos; PPP; The Man and His Minions; how we fly; TiLi (Take it/Leave it); On the Pitch; My Humble Pie; Ready; Over the Pit; Give no Reason; Keep watch; Upholsterer's Footrest; Dark Days; The Foe's Game; Of Pride and Effacement; The Flag to Fly; Sing Blackness Pride's Dwelling PlaceMy Incontrovertible Choice; The Foe's Flash; Light on My Stance; Dreamer in Trance; Of Little and Big Things; My Sentinel vs. the Blower; Put it Off; Dejected Delight; Of Grass and Class; Gentle knocks; Not Fallen; Hoody Hoodlums; Laced Pavements; Bandless Music; This Gilded Smile; Of Humiliation, not Simulation; Wisdom at Eighteen; By His Might; My Choice to Climb Down; Why Hurry?; Forget Not; An Embrace with Failure; Hardened Nutshell; Bloom in the Tomb; Stainless Reflection; The Stride of Pride; Bamboo Life Raft; Gilded Crown of Demise; Man's Rubbisher Pride Made OutfitsJuvenile Humility; Of Skunks and Pride; Lilliputian's Brobdingnagian Pride; Gift from the Spook; Above the Fray; Long-legged Humbleness; Not for the Proud; My World; What and Where to Plant; Of Glut and Pride; Treasure Slave; Thieving Royals; The Sparkles of Pride; The Gloom of Meekness; The Loser Wins; Of Stocks and Bridges; The Bait I Will not Take; Back Cover

Pride Aside and Other Poems rattles the brain as it blurs thematic boundaries. Even though Bill F. Ndi's poems seem to clearly draw inspiration from everyday life, almost all the poems are structured as sonnets. Through the lines of the various poems in this collection, influences of poets from different schools of poetic creativity and streams of inspiration resonate. They bring to mind the metaphysical poets, the Romantics, the Symbolists, the Confessionalists, poets of the Beat Generation, Committed poetry, etc. As such reading the collection places the reader before a multifaceted and intriguing cultural document imbued with literary influences from Chaucer to W.B Yeats and beyond. However, their insight and the richness of their humanity transform the poems essentially into meditations on the soul of our civilization. This poetic work is vibrant and thought provoking.
